

第3回 世界の中の日本

「日本」とは何かといったアプローチには2つあろう。第1は日本国内で行われるもの（日本人自身が行うもの）、第2は外国で行われるもの（外国人によるものである）。日本文化ブームから現在のジャパン・クールまでを視野に入れると、文化交流の流れ、また、国内における国学、日本学、国際日本学といった流れや外国の日本研究の現状を知ることが、日本文化発信の効果を考えるためにも重要である。ここでは、日本人自身が日本をどう考えて来たのか、また、そこから国際化の中で日本学の行方はどうなっていくのかを考えていきたい。

（1）「日本」とは

古学、国学、日本学などに触れる前に「日本」という国名について確認しておこう。まず、日本の史料における「日本」の初出は『日本書紀』とされている。「明神御宇日本天皇」（あきつかみあめのしたしるしめすやまとのすめらみこと）として登場した。⁽¹⁾この『日本書紀』には高句麗僧の道蹟（662-715頃）の『日本世紀』が引用されているが、『日本世紀』についての詳細は不明である。⁽²⁾では、「日本」という国名が決まったのはいつであろうか。吉田孝(b.1933)は『日本の誕生』(1992)の中で次のように述べている。

「日本」の国号が正式に定められたのは史料的に確認されるかぎりでは、六七四年から七〇一年の間である。制度的には、おそらく飛鳥浄御原令（六八九年施行）で「日本」が国号とされたというのではないだろうか。⁽³⁾

網野善彦（1928-2004）も「歴史のなかの言葉 『日本』という国名」（1999）の中で次のように述べている。

日本という国名が決まったのはいつのなのかわかりませんが、現在の大方の学者の認めるところでは、浄御原令という法令が施行された六八九年とされています。⁽⁴⁾

さらに次のようにも説明されている。

対外的には、大宝律令が制定された七〇一年の翌年、中国大陸に到着した遣唐使の粟田真人が当時の周の皇帝・則天武后（中国大陸国家の歴史上、唯一の女帝で、国号を唐から周にかえています）に対して、「日本」の使いであると述べてのが最初といわれており、このことは、ほとんどすべての学者が認めています。⁽⁵⁾

一般に聖徳太子（574-622?）が送った遣隋使も倭国王の使いと言っているので、まだ「日本」という国名ではなかったということである。

（２）国学

「日本」とは何か、日本人の精神の根本を探る研究として江戸時代には「国学」が誕生していることは周知の通りだ。契沖(1640-1701)、荷田春満(1669-1736)、賀茂真淵(1697-1769)、本居宣長(1730-1801)、平田篤胤(1776-1843)などの国学者等がいる。山田孝雄「国学と教育」(1937)には次のように説明されている。

国学といふ名目についての變遷とか、沿革とかいふものは姑くおいて、今日われゝのいふ所の国学といふものは荷田春満によつて提唱せられ、賀茂真淵によつて継承せられ、本居宣長によつて大成せられ、平田篤胤によつて拡張せられた一系の国学をさすのである。この国学といふものは實に荷田春満によつて提唱せられたもので、その国学といふ一定の学問もここに生じたと云つてよいものである。⁽⁶⁾

国学は和学、皇朝学、古学とも呼ばれることもある。『万葉集』や『古事記』の研究が進んだのも日本独自の文化・思想を古典文学や古代史から見出そうとするものである。こうした国学について海外での理解ではどうであろうか。“Stanford Encyclopedia of Philosophy”では“The Kokugaku (Native

Studies) School ” として見出し語があり、その冒頭は以下の通りである。

First published Thu Apr 19, 2007

The term “Kokugaku,” literally “the study of our country,” refers to an intellectual movement that emerged in late eighteenth century Japan in explicit opposition to “Kangaku” or “Chinese Studies,” the study of Confucian works. Those associated with the Kokugaku movement criticized the study of the Confucian classics, the primary object of intellectual endeavor in early modern Japan, and made the earliest Japanese works, which they asserted had escaped Chinese influence, the object of philological and exegetical examination. Ironically, even these works, the mytho-histories *Kojiki* (“Record of Ancient Matters,” 712) and *Nihon shoki* (“Chronicles of Japan,” 720), and the poetic anthology, *Man'yôshû* (“The Ten Thousand Leaves,” (late 8th century)), were written in Chinese characters and to a large degree in what is recognizable as the syntax of classical Chinese, since they predate the formation of the Japanese syllabaries. However, Motoori Norinaga (1730-1801), arguably the most influential of the nativist scholars, asserted that when rigorously read with a correct understanding of the ancient Japanese language, these texts reveal that Japan had in ancient times been a natural community in which subject and ruler lived in perfect harmony with each other and the deities, with no need for the flawed ethical principles or coercive forms of governance authorized by Confucianism. Norinaga's work established the issues of language and textuality as central methodological concerns within Kokugaku discourse and made the exposition of cultural and social difference (first in relation to China and later with the West) a central theme. ⁽⁷⁾

そのおもな内容は以下の通りである。

1. The Origins of Kokugaku
2. Motoori Norinaga's *Kojikiden*
3. Responses to the *Kojikiden*
4. The Significance of Kokugaku for Modern Japan

Bibliography

Translated Works

Other Works

Other Internet Resources

Related Entries

“ 4. The Significance of Kokugaku for Modern Japan ”について紹介しておきたい。

There is an important and ongoing national narrative in which Kokugaku is valorized as the intellectual movement that marked the emergence of a Japanese national consciousness in the late eighteenth century, with the result that the early modern discourse in the modern Japanese discussions of social, political, and cultural identity. This understanding began to take form in the late nineteenth century after the overthrow of the Tokugawa Shogunate in 1868 and the founding of the modern Japanese state. For figures such as Haga Yaichi (1867-1927) and Muraoka Tsunetsugu (1884-1946) Norinaga's work marked the point of beginning for the modern humanistic study of the nation, a study in which they were involved as professors of “National Literature” and “Intellectual History.” They praised the “objectivity” of his analysis and embraced the points of inquiry he defined. The result was the embrace of the problematic notion that there existed a unique and enduring set of intrinsically “Japanese” cultural values that shared nothing with the ethos of individualism that characterized

Western societies. In the 1930s and the war years, the *Nihon Roman-ha* (“Japan Romantic School”), which argued for an intellectual and cultural “revolt against the West” identified the achievements of Motoori Norinaga and other nativist scholars as a point of origin for their own endeavor.

In the aftermath of World War II, the centrality of Kokugaku in intellectual discourse on Japanese national identity continued, but now it was widely associated with (indeed, blamed for) the rise of Japanese fascism in the 1930s. The most influential of these critics was Maruyama Masao, who traced the ideology of the modern Japanese state back to eighteenth-century Kokugaku and argued that the anti-rational impulses he perceived as ordering it forestalled the development of the modern subjectivity necessary for a democratic political system. A similar point was made by Saigō Nobutsuna who asserted that Kokugaku was characterized by a set of methodological and historical fallacies, the widespread acceptance of which led to the production of a “passive,” “antiprogressive,” and “conservative” political subject in Japan. In the 1970s, however, scholarly opinion on Kokugaku shifted again. Social historian Haga Noboru, for one, argued that Kokugaku had to be separated from the politics of the 1930s and viewed in terms of its own historical context. He linked Kokugaku with other indigenous movements against Western imperialism in East Asia and recast it as a “modern” and “humanistic” popular movement for ethnic self-determination (Burns, 5-8).⁽⁸⁾

なお、“Kogaku”の項目もある。“Other Internet Resources”では国学院大学へリンクが張られている。

さらに、海外における国学(Kokugaku)に関する捉え方を海外で出版されている Louis Frédéric(translated by Käthe Roth) . *Japan Encyclopedia* (2002)と William M. Tsutsui, editor. *A Companion to Japanese History*

(2009)といった「日本百科事典」より紹介しておきたい。

前者はもともとはフランス語として出版された *Le Japon: Dictionnaire et Civilisation* (2002)の英訳である。まず “Kokuaku” の項目をみてみたい。

“Kokugaku Learning” (or national education, ancient studies), a literary and historical movement for the study of classical Japanese literature, with the goal of promoting Japanese culture, as opposed to Chinese culture. Developed in the seventeenth century, this movement was exemplified by the works of Kada no Azummaro (1669-1736), Kamo no Mabuchi (1697-1769), Motoori Norinaga (1730-1801), and Hirata Atsutane (1776-1843). In the modern era, Kokuaku also included works intended to glorify the origins of the Japanese nation and the role of the emperor (*kokutai*).⁽⁹⁾

この説明では契沖(Keichū)は全く触れられていない。ちなみに契沖の項目は独立して設定されている。

Buddhist monk (Shimokawa Kūshin, Keichū, 1640-1701), born in Amagasaki, of the Shingon-shū sect, appointed *ajari* of the Kōya-san monastery. A scholar and poet, he wrote commentaries on the *Man'yōshū* (*Man'yō daishō*, the *Genji monogatari*, and other classics, and study of kana (*Waji shōran-shō*, 1693).⁽¹⁰⁾

ここでは国学への言及はない。古学派(Kogaku-ha)については説明がある。

次に *A Companion to Japanese History* (2009)の Peter Nosco “Chapter Six Intellectual Change in Tokugawa Japan” より “Kokugaku” の項目を見ておきたい。儒教や仏教が伝来する以前の日本を研究するという動きが18世紀に本格化してくることにまず言及している。

This emergence of a new form of Japanese studies is perhaps best

understood as a gradual narrowing of Japanese studies in the broadest sense including the study of Japanese literature, history, customs, language, and religious (particularly Shintō) to a more ideological and nationalist form of Japanese studies that sought to articulate the essence of Japanese culture by looking at its earliest pre-Confucian and pre-Buddhist manifestations in poetry and myth.

This movement came to be known as *kokugaku* (national learning or national studies), and like the Confucians, the *kokugakusha* or nationalists were organized by schools, each of which centered on a single leading teacher. Some *kokugakusha* located the genesis of their movement in the writings of the Shingon monk Keichū (1640-1701) whose commentarial work on the *Manyōshū*, Japan's oldest extant poetry anthology, raised scholarship on the anthology to a new level. Others traced their intellectual roots to the efforts of the Shintō theologian Kada no Azumamaro (1669-1736) who sought to establish his own academy in Fushimi wherein Japanese studies were offered as a viable alternative to Chinese studies.⁽¹¹⁾

こうした海外の日本事典類でも「国学」を理解していることが認められる。一般向けの中澤伸弘『やさしく読む国学』(2006)には次ようにも書かれている。

「国学」は決して古臭い学問ではありません。事実、江戸時代の儒教一辺倒の時代に、日本国の独自の文化を見つめ直すべきだとした「新しい総合的な学問」でありました。それも幕府など権力者側の人が言ったものでもなく、一介の町人や庶民が唱えたものでした。「国学」は町民や庶民階級の人々の身近な学問だったのです。

いま、わが国をとりまく国際関係には実にいろいろな要因があります。また国内においても首をかしげたり、嘆かわしくなるような事件が起こっています。このような時だからこそ、日本人が持っていた独自の文化

や国民性について、いま一度ふりかえってみる必要があるのではない
でしょうか。⁽¹²⁾

(3) 日本学

明治維新後は三宅雪嶺『日本人』、陸羯南『日本』、和辻哲郎『日本精神史研究』はもちろんのこと、柳田國男(1875-1962)、折口信夫(1887-1953)といった民俗学者の業績も忘れることはできない。

戦前には小野正康『日本学とその思惟』(1934)、原正男『日本学の基礎体系』(1935)、小野正康『日本学としての学問教育』(1935)、松永材『日本学建設への道』(1936)、小野正康『日本学の根本問題』(1937)、正真正義『日本学の樹立と亜細亜鎖国』(1938)、佐治謙讓『日本学としての日本国家学』(1938)、『日本学叢書』(第1巻～第13巻)(1938～1940)、卜部直輔『日本学の基本的諸問題』(1939)、卜部直輔『日本学の建設に就て』(1939)、藤沢親雄『日本学の理念』(1939)、財団法人日本学研究所設立(1939)、三浦圭三『日本学綱要』(1939)、苦爪恵三郎・野尻義一『日本学としての倫理学』(1940)、『日本学研究』(1941)創刊など、日本学に関するものが発表されている。

寺田彌吉『日本学序説』(1942)では「日本学」について次のように述べている。

我々は日本学を単なる特殊の域に留めず、特殊的普遍へ、斯くて又具体的普遍へ道を拓くべく、既に江戸時代の日本学者に問題の把握と解決への緒口とを見出すことが出来る。唯併し、迂回ではなく内容を充實するといふ意味に於いて、西洋学の克服をしなければならない。日本学が学として成立する至難性は正しくその點にある。⁽¹³⁾

小野正康『日本学の道統』(1944)の中で「国学」と「日本学」の関連について次のように述べている。

「国学」と「日本学」、前者は古き概念であり後者は新しき概念である。

そして前者は国学の三大人乃至五大人の名によつて最も多く理解されて今日に至つてゐるもの、後者は今日において多く唱道され或は「新しき国学」の意味にも用ゐられて居るものである。しかしこれが私においては「日本学」は、大正時代の末葉に、時代教学たる西洋学に対して一先づ日本の学問の積極的にその存在を主張すべき考へ方として、苦心の末、私の創唱したものであつた。⁽¹⁴⁾

また、小野正康『日本学入門』(1944)で北畠親房(1293-1354)についても日本学者とし、次のように述べている。

伊勢神道の線上に展開した諸神道学説は日本学である。江戸時代に入つて仏教・儒教に対して、日本の立場を昂揚した国学であるとおもふ。⁽¹⁵⁾

さらに、「西洋文化の茶毒に対する日本的反省として起こつた、明治以後の日本学」⁽¹⁶⁾といった表現もみられる。日本学もその範囲の捉え方で意味合いが変わってくるということになろう。

明治・大正・昭和の3つの時代を生きた柳田國男と折口信夫について『折口信夫事典』(1988)によれば、折口の国学に対する考え方は次の5点に整理できると言う。

- (1) 国学が草創の精神を忘れて、固定的な倫理の学となることにより、飛躍力を失ってしまったこへの批判
- (2) 古代研究を中軸とする新国学の提唱
- (3) 柳田國男の学問を国学として捉え返す視座の提出
- (4) 国学は神道と表裏の関係にあるという主張
- (5) 国学は気概と情熱の学であるという主張⁽¹⁷⁾

さらに、同事典では折口の「新国学としての民俗学」(1947)の内容を次のようにまとめている。

「新しい国学」は、「民俗学の方法によって、古代存続の近代生活様式の所由を知らうとする」学問であった。ここで説明されている「神道」とは、その「新しい国学」の対象とすべき、「日本古代の民俗」そのものを指す。⁽¹⁸⁾

このことは神道の範囲を狭く限定せず、日本古代の民俗にまで広げて考えるべきという主張ということになる。

開国後から始まる国際化の問題や日本文化発信という課題も少なからず影響しているが、こうした日本人による日本の見直しの時期は何回かその基点を考えることができるが、特に戦後、1951年にユネスコ加盟、1957年に国際ペンクラブ東京大会の開催、1964年のオリンピック東京大会、1968年に文化庁発足、1970年の大阪万国博覧会、国際交流基金設立。この年には三島由紀夫(1925-1970)の割腹自殺があったことも国学や日本学を取り上げている以上、時代の流れとして取り上げておくべきかもしれない。同年には小野正康『日本学開発』(慶応通信)も出版されている。1972年の沖縄復帰、日本ペンクラブ主催の国際日本研究会議(京都)の開催などは、日本の国際化、日本文化発信には大きな役割を果たした。1956年に財団法人日本学協会が設立されていることは注目しておかなければならない。その設立の趣旨は次の通りである。

日本学は、日本および日本人を総合的に研究する学として、すでに古い伝統を有する。日本文化発展の過程において吸収された大陸文化・西欧文化の影響は、日本人の思惟および文化を極めて複雑多様ならしめた。日本学はその多様性を歴史的現実として認めつつも、さらに一步を進めて、日本固有の性格が外来文化の影響下にいかなる変容をうけ発展したかを、その時々、歴史的背景に着目しつつ日本文化の本質析出することによって、今後の日本および日本人の独立性と発展の方向を見究め、かつ確立しようとする。⁽¹⁹⁾

上山春平・梅原猛(対談)「日本学事始」(1972)の中で梅原は次のように

述べている。

日本の哲学を研究する機関が、アカデミズムにはないのです。もちろん、日本の思想を研究する学問はかつてあった。それは国学です。だけど、国学は仏教も儒教も排斥するでしょう。それは、日本の思想を研究する立場として、あまりに狭い。私たちが、今日、国学という言葉嫌い、日本学という言葉を用いるのは、そういう、国学の思想的狭さが都合が悪いということもありますね。⁽²⁰⁾

さらに、上山は次のように述べている。

日本の思想の問題と伝統の問題 日本学を、どういう問題意識で、またどうい方法で進めていくべきかという課題に入る場合、まずこれは、「日本人が日本の問題を研究することである」という確認をしておかなくちゃいけない。あたりまえのことのようですが、戦後、アメリカと中心に「エリア・スタディ（地域研究）」という名の学問が流行していて、そういう意味での日本という地域の研究、すなわち日本学という捉え方もあるからなんです。⁽²¹⁾

日本学と言う表現はすでに使用されていたが梅原猛『日本学の哲学的反省』（1976）には次のような指摘がある。

この日本学というのは、だいたい今まで日本の学問の伝統におきまして、国学といわれた学問とほぼ研究の対象を同一とすると考えて頂いて差し支えありません。ここで、わざわざ国学という名前を避けまして日本学というような名前を私が用いましたのは、それは国学というのは皆さんご存じのように、江戸時代の契沖、真淵、宣長というような人たちによって創造された学問ですが、その学問はたいへんナショナリスティックな性格をもっている、それは偏狂なともいえる国粹主義というものをもっている。と同時に儒教、仏教に対する、はげしい敵意をもっているわ

けであります。・・・(中略)・・・国学の偏狭な視野が学問の対象をも狭くしています。そういう国学にたいする批判の意味で、私は、あえて日本学という名称を使っている次第であります。⁽²²⁾

その後は『日本学』(1983)創刊、粕谷一希「日本学研究の潮流」(『現代の理論』第221号、1986)、足立原實主宰の日本学研究会(1987)設立、清水良衛『日本学のすすめ』(1988)、剣持武彦『比較日本学のすすめ』(1992)、楠正弘『文化学としての日本学』(1993)など枚挙に暇がない。

なお、国学と同様に“Nihongaku”で“Stanford Encyclopedia of Philosophy”にアクセスしてみると、“No entries found”となる。西洋における日本学について、中山茂「世界における日本学の成立とそれからの離脱」(1994)では以下のように分析している。

19世紀西洋では、漢字修得の文脈からすれば、日本語修得の前に中国語をマスターすることが前提となっていた。そして東洋学の中心に中国学があり、その分かれとして日本学があった。OEDによれば、シノロジーの用例は1830年代にあらわれ、1880年代E・M・サトウが日本学者(ジャパノロジスト)と呼ばれているから、その頃から日本学が可能になってきたのだろう。⁽²³⁾

なお、「日本学」という名称の最初は谷秦山(1663-1718)の「日本ノ学」(日本学)をその先駆と見る考え方がある。⁽²⁴⁾吉野忠「国学に関する谷秦山・垣守の事跡」(1964)の中でも以下のように述べられている。

秦山は、その学を「日本ノ学」と呼んでいる(秦山集巻14、秦山手簡47)のであるが、それは、古典(神代紀中心)を熟読玩味して、日本の道を知ることであり、儒学は日本学の翼となるという地位が与えられている。(垣守においても同様である)

惣して日本ノ学万事有てい正直、少にてても己をほこり物をあなとり
申心有之まじき也、神代両巻よくよく得心可被成候、日用の事毛頭の

こり無ノ候。世人よみ様あらく候二付曾て心付不申苦々敷事候。(宮
地介直宛書簡、泰山手簡 47)

この日本の道の認識は、国学者の古道の認識に似たものではないか。⁽²⁵⁾

いずれにしても、1894 年には関根正直『日本学 国語』(哲学館第 7 学年正
科講演集)(哲学館)がすでに出版されていたこと考えると言葉として定着し
ていたと考えられる。

あらためて国際理解としての日本学を考えた場合、どのようなことが考え
られるだろうか。清水良衛『日本学のすすめ』(1988)では次のように述べて
いる。

日本学というものが、果たして学として成り立ちうるのかどうか、即
ちそこでの学問対象の範囲を確定し、学的方法論を明確に設定し
うるものか否かについては、これ迄あまり定かでなく、その学問成立の
可能性を問う立場での議論や、これを一個の学問として提唱している例を、
私はまだ寡聞にして知らない。従って、私の意識の中の日本学は、その
限り極めて曖昧な状況に置かれている。

一方海外には、Japanology (英名の場合) の名で、いわゆる日本研究
が進んでおり、その翻訳的名称としての日本学の名の下に、広い研究対
象から質の高い研究が、生み出されている。

日本学の名称を用いた数少ない国内での最近の論稿には、私の知る限り、
日本学とは基本的には日本の古代文化の学、即ち古代学としてかつて国
学が扱ったのと同じ素材を再検討する所に、その名が与えられえちるも
のもあるようでもある。一方外国人研究者の間には、古代から現代に至
る日本研究の総合名称として名付けられた、先に述べた意味での日本学
があるが、それらはいずれも、私がいま日本学に対してもつ基本認識と、
必ずしもそのまま一致するものではない。

日本学に対する私の立場とは、第一にこれを国内だけの日本理解の学
とせず、国際社会にも開かれた、或は開いてゆく学問として認識するも
のであり、第二に日本の過去の事象とりわけ古代だけを扱うものとせず、

その未来をも展望し現在を考え直そうとするものである。そして第三には、日本人にとり自国の文化遺産を現代に認識し直すものとしてこれを受けとめ、個々の文化を再認識する過程で本来的な日本人の心を取り戻し、価値混迷下の現代に処したいと考えるものである。⁽²⁶⁾

長い引用であったが、きわめて重要な内容であるので取り上げた。

(4) 日本研究

日本学が日本人による日本の研究とすれば、日本研究はむしろ外国人による日本研究と言えるかもしれない。ここでシュテフィ・リヒター「ヨーロッパにおける『クール・ジャパノロジ』の兆し」(2010)の中で「日本研究の三段階」として次のように述べている。

「日本」イメージを構築する日本学・日本研究という学問は、近代的な現象と言えます。従って、日本研究自体にも、「社会」「国家」「文化」「メディア」などの近現代資本主義的な変化と同じような三つの大きな変化の局面を区別することができます。⁽²⁷⁾

第1段階は19世紀の終わりから20世紀の前半。第2段階は1950年代から1990年代まで。第3段階は1990年代以降となる。「第1回 日本文化ブーム」を同じように3つの段階に分けたがその時期とは微妙にズレているが、日本文化ブーム 日本研究ではないので、これは当然であろう。むしろ、日本文化ブームの後に日本研究の節目が訪れていることはある種納得のいくところでもある。そして、第3段階はいわゆるクール・ジャパンということになる。シュテフィ・リヒターは「日本研究、三つの時代局面」を図表化しているので紹介しておきたい。⁽²⁸⁾

- ① 19世紀の終わりから20世紀の前半期まで：
- ハイカルチャー、耽美主義的な日本像
 - ・殖民地的資本主義の段階——日本では「明治システム」
 - エージェント： アカデミズムや文芸のエリート
 - 産物： 「日本の伝統」、純文学・宗教的な美術
 - メディア： 本・文獻や博物館・美術館
- ② 1950年代から1990年代まで：
- 日常生活的な日本像（会社・消費文化）
 - ・福祉国家的資本主義の段階——日本では「戦後日本」、日本型福祉社会
 - エージェント： 社会学者や新知識人、「文化人」
 - 産物： 「経済大国」や「一億総中流社会」
 - メディア： テレビ・週刊雑誌・通俗科学的な本
- ③ 1990年代から：
- 「クール・ジャパン」
 - ・ポストモダン情報・サービス社会
 - ・ポスト戦後日本？
 - ・戦後日本のレジームから脱却すべき日本？
 - ・ニューメディアにもとづくポップカルチャーとその担い手が作る日本像

図1 日本研究、三つの時代局面

外国人による日本研究は古くはルイス・フロイス（Luís Fróis, 1532-1597）のように日本に滞在した外国人が、その滞在時の日本の印象等をまとめたものもあるが、これまで鎖国期においてもシーボルト（Philipp Franz Balthasar von Siebold, 1796-1866）のように日本での滞在の様子を海外で発表したものはあるが、日本に対する理解を深める外国人による日本研究は開国後に飛躍的に進むことになる。中でも1855年に設置されたオランダのライデン大学人文学部日本学科は、世界の日本研究から見てもかなり初期のも

のと言えよう。日本研究は外交上も必要であり、さらには明治時代に大学教授として招聘された外国人教員、日本に派遣された大使などがその経験をもとに貴重な日本滞在記や日本研究書を発表した。すべてを紹介することはできないので、ここでは簡単に紹介しておくことにとどめたい。ラザフォード・オールコック、アーネスト・サトウ、バジル・ホール・チェンバレン、ウィリアム・ジョージ・アストン等がある。オールコックは外交官として中国・日本に赴任していた。チェンバレンは帝国大学の教授として教壇に立っていた。

現状において日本研究については少なくとも3つの点において今後も検討が必要であろう。第1点は古来よりある国学と日本学との捉え方との関係。日本人としてのアイデンティティの問題もあるが、最終的には「日本」とは何かが規定できなければ、日本学自体も成り立たなくなってしまう。第2点は日本は異文化を多く受け入れている、あるいは共生しているが日本人自身はそれをどう捉えているのか。第3点はグローバリゼーションの時代、世界の中の日本という視点から見ると、海外の日本研究を無視できなくなったという点である。Japanology あるいは Studies on Japan、Japanese Studies と日本学が異なるかどうかは議論が残されるが、外国人の見る日本観あるいは日本人観は無視できないというものだ。

権威ある英語辞典 *The Oxford English Dictionary* (1989) によれば、“Japanology” の定義は以下の通りである。

That branch of ethnology which relates to Japan, its people, history, art, etc. Hence Japanologist, a student of Japanology. ⁽²⁹⁾

“ethnology” とは「動物行動学」といった意味である。初出に関する説明では、1881年にアーネスト・サトウを指して使われたとある。

アメリカ文化人類史上、最初の日本文化論として注目を浴びたのが、ルース・ベネディクト(Ruth Benedict, 1887-1948)の *The Chrysanthemum and the Sword* (1946)である。戦時中の調査研究の成果をまとめたものである。ベネディクト自身は来日したことはないが、その日本文化解明の業績は外国

人から見た日本文化研究として基礎文献のひとつである。

さらに注目しておきたのがライシャワー日本研究所 (Edwin O. Reischauer Institute of Japanese Studies) である。ライシャワーは外交官としても知られる一方、親日家として日本に関する著作も発表している日本研究者である。1988年には現在の天皇の皇太子時代には同妃共にライシャワー邸に滞在するほどであった。

Edwin Oldfather Reischauer (*October 1910 - September 1990*) was born and raised in Tokyo, the son of Presbyterian educational missionaries. At sixteen, he left Japan for Oberlin College, later taking up graduate work at Harvard where he studied East Asian history, including a five-year world study tour to Paris, Tokyo, Kyoto, and Beijing. He returned to Harvard in 1938 with his new wife, Adrienne, received his Ph.D. in 1939, and taught in the Department of Far Eastern Languages until 1941, when the State Department and the Army recruited him to serve variously as research analyst, organizer of Japanese language programs for the military, and translator of intercepted military intelligence. Returning to Harvard in 1946, Reischauer guided the development of a new curriculum in East Asian studies and began his career as a prolific writer. It was during this “golden age” of teaching (to use his phrase) that he began his collaboration with John K. Fairbank to teach a course on East Asian Civilizations, nicknamed “Rice Paddies,” which is still taught today as part of the Core/General Education curriculum.

An article Reischauer wrote in 1960 analyzing current tensions between the U.S. and Japan caught the attention of U.S. President John Kennedy, who appointed Reischauer ambassador to Japan (1961-1966). Key to Reischauer’s ambassadorial outlook was the notion of “equal partnership” between Japan and America. He and his second wife, Haru Matsukata, a journalist from Tokyo whom he

married after Adrienne's death in 1955, gave priority to their ties with ordinary Japanese citizens and were enthusiastically received. Both professionally and personally, Haru was a supportive and capable companion to her husband throughout his life and a strong partner to him as ambassador and scholar.

Returning to Harvard in 1966 as a University Professor, Reischauer continued to teach "Rice Paddies" and, reflecting his growing interest in contemporary issues, developed a course on Japanese Government and Politics in the Government Department and participated in a History Department course on The United States and East Asia. ⁽³⁰⁾

1973 年に日本研究所として設立され、1985 年にライシャワー日本研究所としてライシャワーの名前がついた。

The Edwin O. Reischauer Institute of Japanese Studies at Harvard University supports research on Japan and provides a forum for related academic activities and the exchange of ideas. It seeks to stimulate scholarly and public interest in Japan and Japanese studies at Harvard and around the world.

First established in 1973 as the Japan Institute, the Reischauer Institute has a university-wide mandate to develop and coordinate activities concerning Japan among the various faculties at Harvard through the advancement of instruction and research in the social sciences and humanities. Moreover, the Reischauer Institute seeks to expand and coordinate Japan-related connections with other Harvard departments, centers and research institutes, and to respond to scholarly and public interest in Japan from outside Harvard through outreach activities such as lectures, conferences, symposia, exhibitions and films. ⁽³¹⁾

ライシャワー日本研究所の日本研究は、日本文化というよりは国際情勢からみた日本といった印象がある。ライシャワーの日本観については以下のものが特に参考となろう。

The United States and Japan. Viking Press, 1961.

The Japanese. Belknap Press, 1977.

Japan: The Story of a Nation. C.E. Tuttle, 1978.

My Life Between Japan and America. Harper & Row, 1986.

日本人による日本研究の限界を指摘している梅原猛は以下のように述べている。

明治以来一応西洋の学問をとり入れて、日本における日本研究は進歩した。もちろんその背景には江戸時代の国学があったろうが、特に日本歴史と日本文学の領域において日本研究が著しく進んだ。そして近代科学の一般的傾向の学問の専門化、精密化によって、歴史的事実についての研究、あるいは日本文学の作品についての研究は、すでに行き着くところまで行っているといわねばならない。⁽³²⁾

さて、日本国際文化研究センターによれば、日本研究を行っている世界各地の研究機関は2010年5月の段階で1,646機関である。⁽³³⁾また、外国人の日本研究をまとめて紹介したものとしては以下の文献が参考となろう。

佐伯彰一・芳賀徹編『外国人による日本論の名著』中央公論社、1987年
綾部恒雄編『外から見た日本人 日本観の構造』朝日新聞社、1992年
佐治芳雄編『邦訳日本研究文献解題』宗高書房、1980年
日外アソシエーツ社編集部編『文献目録 日本論・日本人論 1945～1995』
日外アソシエーツ社、1996年
村上勝敏『外国人による戦後日本論』窓社、1997年
『「日本研究」図書目録 1985～2004 世界の中の日本』日外アソシ

エーツ、2005 年

日外アソシエーツ社編集部編『文献目録 日本論・日本人論 1996～2006』

日外アソシエーツ社、2007 年

富田仁編『事典外国人の見た日本』日外アソシエーツ、2008 年

日外アソシエーツ社編集部編『現代外国人名録 2008』日外アソシエーツ、
2008 年

日外アソシエーツ編『ジャパン・スタディ「日本研究」人物事典』

日外アソシエーツ、2008 年

星野勉編『外から見た「日本文化」』法政大学出版局、2008 年

(5) 国際日本学

ドナルド・キーンは「日本学とは何か」(1972)の中で

世界的視野に立って日本文化は問い直されるべきだ。「日本研究」の明日の方向を示唆する⁽³⁴⁾

とのリードで始まるが、キーンはさらに次のように述べている。

江戸時代の特徴は何であったか、現代の日本は何であるか、そういうことがよりわかると思います。もしそういう時代がこれから実現しましたら、今までなかったような、外国人の日本学者と日本人の日本学者との協力は、ますます大切になると思います。⁽³⁵⁾

このキーンの指摘はその後、日本における日本学研究所や国際日本文化研究センターの設立によって実現することとなる。特に 1987 年 5 月には国際日本文化研究センターが設立されていることは注目に値しよう。初代センター長は梅原猛(b.1925)である。その後、1992 年には同センターに総合研究大学院大学文化科学研究科国際日本研究専攻も設置されている。同センターの活動内容は以下の通りである。

- 1 国際日本文化研究センターは、国際的・学際的・総合的な観点から、日本文化に関する研究課題を設け、国内外から参加する様々な分野の研究者による共同研究を行っています。
- 2 共同研究は、研究域・研究軸という枠組みのもとに、柔軟な組織・運営により推進しています。
- 3 世界各地の日本文化の研究者・研究機関に、研究情報を発信するとともに、実情に応じた研究協力を行っています。
- 4 研究成果は、出版物、講演会、シンポジウムなど様々な形で順次地域社会に提供しています。
- 5 総合研究大学院大学文化科学研究科国際日本研究専攻・博士課程では、次代の研究者養成を行っています。また、国内外の大学院生・留学生を受入れて研究指導を行っています。⁽³⁶⁾

同研究センターの活動について芳賀徹(b. 1931)は次のように述べている。

この国際日本文化研究センターが行う国際的な、そして学際的な視野からする日本研究というのは、まさにそのアランがいい、あるいはレヴィ＝ストロースがいつている「はるかなまざし」を絶えず活用させることである。そして、それによって日本を見る。日本を見ることによってまた世界を見直す。そうことだろうと思うのです。⁽³⁷⁾

1995 年 4 月には金沢工業大学日本学研究所が設立されている。

我が国の歴史や伝統に関する研究と普及を目指す機関として創設されました。日本人とは何か、日本の精神文化とは如何なるものかといったことを研究し、その本質を明らかにし、その伝統の良い部分を後世に伝えていくことを目的としています。⁽³⁸⁾

1997 年 1 月には金沢工業大学日本学研究所研究叢書第 1 輯として中山広司

『近世日本学の研究』（金沢工業大学出版）が出版されている。2000 年 4 月には立教大学日本学研究所が設立された。

本学は、近年、外国人の正規留学生、および大学間交流による短期留学生も大幅に増加し、国際交流の面で大きな変貌を遂げつつある。このような国際化を目指す中で、真の意味での国際交流を深めるためには、日本の言語・文化・思想・歴史・社会などに関する研究、すなわち「日本学」の研究を推進し、積極的に人的交流をはかり、相互理解を深めていかねばならない。そこで、本学に「日本学研究所」を設置する。海外の日本学研究との連携を図り、立教大学を媒体として質・量ともに豊かな研究を推進する。具体的には次のような事業を行う。

- 1．日本学に関する研究・調査
- 2．国内・国外の日本学研究者との学術交流の推進
- 3．研究に必要な図書・資料・器材の整備・管理
- 4．日本学研究成果の公表
- 5．研究会、講演会、講座等の開催
- 6．学外の研究者ならびに留学生に対する日本学研究所の援助
- 7．その他研究所の目的達成に必要な事項⁽³⁹⁾

2000 年 11 月には島田昌彦『日本学への道 世紀を越えて』（明治書院）では、大学院・大学教授として留学生への授業を通して学問体系としての日本学についてまさにこれまでの日本学の反省と今後の日本学について考察したものである。

日本学を新しい視点でとらえようとした法政大学国際日本学研究センター（Hosei University Center for International Japan-Studies）は 2002 年 10 月 1 日に設立された。同センターは『国際日本学』を 2003 年 10 月に発刊した。これは、文部科学省 21 世紀 CO プログラム採択「日本発信の国際日本学の構築」研究成果報告集である。第 1 号の中野栄夫「『国際日本学』方法論構築をめざして」は「はじめに 日本学への関心」「1 国際日本学の構

想」「2 日本・日本語・日本人」「3 日本における日本学研究の足どり」「4 いくつかの試み」「まとめ」の内容。最後に『日本学』総目次も収録されている。

「1 国際日本学の構想」には次のような記述がある。

「国際日本学」研究の基本的姿勢は、「異文化研究としての日本学」の構築と、「日本文化の国際性」の解明であった。前者の「異文化研究としての日本学」とは、つぎのようなことを意図していた。諸外国で展開された日本学は「異文化」研究としてのものである。それは自国の歴史・文化を見ようとする「同文化」的視野とは当然異なったものである。・・・以下省略・・・

つぎに後者の「日本文化の国際性」であるが、その国際性として、以下の四つの柱を提起し、それにもとづいて研究計画を立案した。

視点の国際性：自国の歴史・文化を「異文化」視する国際的な視点を導入する。

文化の国際性：異文化交流のもとで形成された日本文化の多様性・重層性に着目する。

研究組織の国際性：現地調査を含む共同研究のため、国際チームを組織する。

教育の国際性：研究成果を教育に活かし、国際社会で通用する創造的人材養成を目指す。⁽⁴⁰⁾

2004年4月にはお茶の水女子大学比較日本学研究センターが設立され、2007年4月にはお茶の水女子大学大学院人間文化創成科学研究科比較社会文化学専攻国際日本学領域が設置された。

国際日本学領域は、本学の戦略的研究・教育領域として位置づけられており、国際的に多様化する大学院教育の現状に対応して、国際的視野のなかで日本研究を進め、文学・言語学・歴史学・考古学・思想・文化・

身体論の総合学としての日本学を世界に発信する人材を養成することにより、日本研究における世界の教育拠点となることを目標としている。⁽⁴¹⁾

2008 年 4 月には明治大学国際日本学部が設置された。その教育目標は以下の通りである。

国際日本学部は、日本学を中心領域としていますが、それは伝統的な日本文化に加えて、今日世界への情報発信が強く求められている現代日本文化、さらにはその発信基盤としての企業・産業・社会をも含めた広い意味での日本の文化と社会システムを教育研究対象としています。またその一方では、集中的な英語教育と異文化を正しく理解するための国際教養教育にも力を注ぎ、「世界の中の日本」を自覚して、積極的に世界に情報発信しうる真の国際人を育成していきます。⁽⁴²⁾

「世界の中の日本」は西洋や東洋と言った概念と大きく係っている。史的には新井白石(1657-1725)の『西洋紀聞』(1715?)により、南蛮に変わりヨーロッパを「西洋」と呼び、本多利明(1743-1821)の『西域物語』(全3巻、1798)では非ヨーロッパを「東洋」という表現が登場する。

いずれにせよ、「アジアの中の日本」あるいは「東洋の一国としての日本」という観念は、岡倉天心の著作が登場したころによやぐ一般化した、一つのイデオロギー的要請と結合した観念だったのである。⁽⁴³⁾

明治という急速に西欧化が進んだ時代には広い意味で言えば「世界から見た日本」を意識したことになる。日本文化発信がキーワードとなろうが、発信する内容の多様性こそが重要なのではないだろうか。ジャパン・クールはそれを如実に表していることになる。「かっこいいニッポン」の本質は日本学あるいは国際日本学にとって大きな鍵を握ることになる。まさに、「異文化から見た日本」をどう日本人として捉えていくかは今後の大きな課題である。

(6) 比較文学・比較演劇学

日本を意識して西欧文学や西洋演劇に取り組めば、当然のことながら比較文学や比較演劇といった分野が生じてくる。特に、明治以降は日本の西欧化といった大きな流れをみれば「文学」、「演劇」の分野においては坪内逍遙がその原点とも言えるであろう。「第1章 日本文化ブーム」では「第1次日本文化ブーム」の時期に本格的な『源氏物語』の英訳が世に送り出され、西欧から日本文学への関心が高まったことを紹介したが、ここではどちらかと言えば日本国内における比較文学・比較演劇の流れを取り上げてみたい。当初は比較というよりは西欧の文学や演劇を理解することから始まり、日本との相違に焦点が挙げられたが、これも広い意味で言えば、比較というから始まったと考えてよいだろう。以降は日本国内における動きとして、『小説神髓』、「演劇改良運動」、「比較文学」、「比較演劇学」といったことを取り上げてみたい。

『小説神髓』

坪内逍遙『小説神髓』(1885-1886)は日本の近代文学論として発表された画期的なものである。それ以前にも菊池大麓『修辞及華文』(1879)、外山正一・矢田部良吉・井上哲次郎撰『新体詩抄』(1882)、フェノロサ『美術真説』(1882)、ウェロン/中江兆民訳『維氏美学』(1883-1884)等の芸術論が発表されているが、形式論にとどまっていることが多い。本質論まで追求している坪内逍遙『小説神髓』がまさにその先駆けではないだろうか。⁽⁴⁴⁾当初の小説よりも詩歌の世界における西欧化の波がまず起こった。

日本の近代詩は1882年の外山正一・矢田部良吉・井上哲次郎撰『新体詩抄』(丸屋善七)に始まる。坪内逍遙の『小説神髓』は1885年9月から1886年4月に発表されたが、「ポエトリイの趣きをしらまくほりせば、『新体詩抄』をはじめとして、...(中略)...其一斑の趣きを得て窺ふに庶幾かるべし」⁽⁴⁵⁾と、『小説神髓』にも『新体詩抄』の影響を少なからず認めることができる。「新体詩」とは「新作の詩歌」ではなく「新体の詩歌」である。⁽⁴⁶⁾日本には元来、短歌や俳諧があり、さらに頼山陽に代表される漢詩文の伝統があったが、文明開化とともに西洋の新しい詩が受容されることになった。「新体詩」

の大きな特徴は、17 文字と 31 文字の詩歌の表現から、これに制限されない長詩、表現が日常語で書かれたことである。この結果として、新体詩は思想を伝えることにもなった。

日本の新文学論の提唱として『小説神髓』を取り上げておきたい。『小説神髓』の構成は以下の通りである。

上巻

小説總論
小説の変遷
小説の主眼
小説の種類
小説の裨益

下巻

小説法則總論
文體論
小説脚色の法則
時代小説の脚色
主人公の設置
叙事法

『小説神髓』は「小説總論」において「藝術の本義を定むるをば、まず第一に必要なりとす」⁽⁴⁷⁾とある。まずは文学が美術(アート)の一部門であり、自らの目的を持たなければならないことを説いている。「文学それ自らの目的を樹立しようとした」⁽⁴⁸⁾のである。イギリスの批評家マシュー・アーノルド(Matthew Arnold, 1822-1888)の『現代における批評の職能』(*The Function of Criticism at the Present Time*, 1865)には“to see the object as in itself it really is”⁽⁴⁹⁾との主張もあるが、「美術」(アート)すなわち「芸術」の独立性を主張したものであり、文学であれ、ドラマであり、この考え方の基に「芸術」がとらえられるようになったのである。但し、逍遙が“art”を「芸術」ではなく、「美術」と訳している点は、この時代ではまだ「芸術」という訳語(用語)が定着していなかったことが原因だと思われる。⁽⁵⁰⁾坪内逍遙は西洋の novel に倣って日本の小説の確立を唱えた。文学が芸術の一分野として成り立つよう発表したのが『小説神髓』とも言えよう。

演劇改良運動

日本には歌舞伎・能・狂言といった伝統芸能が存在するなか西洋演劇のド

ラマツルギ - の代表であるシェイクスピア劇が同時に存在することになった。移入当時は、歌舞伎風のシェイクスピアなど、日本の演劇スタイルでシェイクスピア劇を上演した経緯がある。自文化の伝統芸能で異文化の代表であるシェイクスピア劇を上演し、自文化の存在の意義を失いかねない危険な状態に陥ったのである。1886年に末松謙澄の設立した演劇改良会が押し進めた演劇改良運動は、異文化を理解し、その異文化に同意し、その異文化を許容したことによって起きたひとつの悲劇であると言っても過言ではない。歌舞伎の高尚化、上品化、作者の地位向上、洋風新劇場の建設などの提唱の中には、歌舞伎に女優の登用や能面をつけない能の上演などの改良案が入っていたのである。演劇改良運動の趣旨は日本演劇の西欧化にあり、歌舞伎や能を西洋のドラマツルギ - を理解することなく、形式的に演劇の形態だけを日本の伝統演劇に取り入れようとしたことに無理があり、その結果、「自文化の存立の意義を失う」⁽⁵¹⁾ ことにもなった。これに対して、同じ演劇改良運動でも坪内逍遙や森鷗外は日本演劇の改良には脚本の改良が第一であると主張したのである。⁽⁵²⁾ 逍遙はその為にシェイクスピアの全訳に取り組み、イプセンの翻訳も手掛けた。逍遙は文藝協会を設立すると、西洋演劇のドラマツルギ - の理解に努め、単なる翻訳にとどまることなく上演にまで取り組んだのである。さらに、逍遙は西洋演劇のドラマツルギ - の日本への移植だけに心を向けていたのではなく、日本の伝統芸能の他に、歌舞伎などの伝統から離れた新劇へも注目し、同時に歌舞伎にも大いなる関心を抱いていた。坪内にとって最大の目的は、西洋演劇のドラマツルギ - を知ることで国劇の向上につなげることであったのだ。

その後、逍遙は1911年に発表した「演劇刷新の依然として困難な所以」の中で4つの問題点を上げた。新しい脚本・俳優の存在、舞台監督、一試演劇場、資金などを取り上げた。⁽⁵³⁾日本人による日本人の演劇をつくるには、脚本だけではなく、劇場やその稽古場、俳優の養成などすべての面において訓練しなくてはならないという考え方も誕生した。こうしたなか小山内薫を中心に出来たのが築地小劇場である。シェイクスピア移入期における伝統芸能の役割は、異なったドラマツルギ - を獲得するための媒体として利用されたことになる。

比較文学

比較文学にしろ比較演劇学にしろ、その中心となる概念は「比較」ということである。

比較するとは、人間精神の機能の一つのあり方で、認識の発展のためには不可欠なものだ。要するに、複数の対象もしくは、単数ないし複数の対象に含まれる複数の要素をともに(cum)取り上げて、相似(par)の度合いを吟味することで、〔対象ないし要素の〕個別的分析によっては必ずしも確立することが可能ではなかった結論を、とくに、それぞれの特異性の程度について、引き出そうとすることにある。こうした知的プロセスの重要性の認識から、比較方法に基づくいくつかの科学分野の確立が促された。基本的に発見仮説的で、動的な展望のなかにおいてであった。このようにして、十七世紀末に、命名された最初の学問が、「比較解剖学」comparative anatomy で、これはフランス語で anatomie comparée となったが、これに続いて、十九世紀を通じて、次々現れたのが、「比較文学」、比較法学、そして「比較文学」という学問であった。⁽⁵⁴⁾

比較研究について阿部次郎「比較文学序説」(1932)の中では次のように述べられている。

比較研究が眞摯なる学的努力の方法として要求されるためには、二つの場合を考へることが出来る。一つは我々の目的が一つの特異な対象の一つの作品や一人の作家や一つの時代や一國もしくは一民族の文藝の徹底的究明にあつて、この目的を遂行するためには直接目的となれる対象の研究のみでは満足し得ずに、特異な対象の底に横たわる普遍の本質の発見に向ふか、もしくは特殊現象を何らかの見地から綜合せむとする普遍的統一に向ふときである。⁽⁵⁵⁾

また、隣接する概念である「受容」や「影響」も気になるところである。

受容の概念は、「影響」の概念を排除したとは言わないが、これに取って代わった。「影響」は長年にわたって比較文学研究を支配してきたが、一時的にであろうか？ 大部分は脇に置かれてようになっている。それというのは、初歩的な因果律の脈絡ばかりが意図的に重視されてきたからである。⁽⁵⁶⁾

「受容は常に複数であるのに対して、影響は複数でもあれば個人的でもある」⁽⁵⁷⁾ともあり、比較の概念と共に注目すべきであろう。

さて、世界的に見て「比較文学」はいつ頃から始まったのでしょうか。

比較文学の名付け親は一八一六年にこの言葉を用いた、F / ノエルとE・ラプラスであった。講座としては、アベル フランソワ・ヴィルマン（一七九〇 - 一八七〇）がソルボンヌ大学で「フランス文学講義」（一八二八 九）を担当し、中世文学と十八世紀文学を対象として欧州諸国の文学を比較したことに遡るのが通説だ。⁽⁵⁸⁾

では、日本の比較文学はどこを基点とすべきであろうか。日本の比較文学は坪内逍遙から始まると言ってよい。

明治二十二、三年頃、東京専門学校（早稲田大学の前身）で行われた坪内逍遙の講義「比照文学」こそ日本における比較文学研究の幕あけであった。この講義ノートは『山形県共同会雑誌』『米沢文学会雑誌』『日本之文華』『日本大家論集』などにさまざまな形で掲載されたが、明治四十年三月から五月にかけて、畔柳芥舟は『新小説』に「比較文学」の一文を寄せて坪内逍遙の「比照文学」を読み、感動したときの回想とともに、それがハチエソン・マコーレ・ポスネット Hutcheson Macaulay Posnett の『比較文学』 Comparative Literature（一八八六年）の祖述であることをあきらかにしている。⁽⁵⁹⁾

他の紹介も念の為取り上げておこう。

比較文学研究ということがわが国に紹介されたのは意外に早いことであつた。坪内逍遙が東京専門学校（早大の前身）で「比照文学」と題して講義したのは明治二十四、五年のことであつたらしい。この「比照文学」講義について早大教授斎藤一寛氏が詳細な考証を『比較文学』第8巻に発表されわが国における最初の比較文学講義の経緯が明らかにされた。この研究によると逍遙はポズネット H.M.Posnett “Comparative Literature” 1886 をもとにして、各国文学を研究する上の比較の方法の重要性を説いている。この中で原始的文学から民族文学、普遍的な文学にいたるものの研究こそ比較文学によって重要であると説いている。逍遙の「比照文学」講義の感化は坪内鋭雄「文学研究法」（明治三六年）のなかの「比較研究法」にみられる。⁽⁶⁰⁾

坪内逍遙は『小説神髓』（1884-1885）及びそれ以後は最新の英文学の情報の紹介、理論の吸収・適用が中心であつた。しかし、ハチエンソン・マコーレー・ポズネット(Hutcheson Macaulay Posnett, 1881-1901)の *Comparative Literature* (1886)を「比照文学」として紹介した後は、その研究姿勢に変化があつたという。二階堂邦彦「坪内逍遙における比較論の出発」（1990）において次のように述べている。

西洋の文学理論の導入一辺倒から（もち論、逍遙の独自性は認めねばならぬが）、西洋と東洋の文学を対等の位置に立ってみるといふ視座の獲得へ進むのである。⁽⁶¹⁾

二階堂はさらに坪内逍遙の比較論の4例について次のように述べている。

影響（授受）関係のない二作品の対比である。

外国（趣向、筋立、人物、素材など）の類似から直観的に想起された作品の対比である。

文章表現の対比から直接作者同士の対比論へ進む傾向がある。
類似点の指摘は従で、相違点を示すことが主になっている。⁽⁶²⁾

明治時代を含めてそれ以後の文学者によるおもな比較文学論は次の通りである。

畔柳芥舟「比較文学史の興味」(『太陽』第2巻第22号、平凡社、1896年)

畔柳芥舟「文学の比較研究とは何ぞや」(『太陽』第4巻第7号、博文館、1898年)

坪内鋭雄『文学研究法』富山房、1903年

櫻井天壇「比較研究の精神」(『帝国文学』第11巻第1号、帝国文学会、1905年)

畔柳芥舟「比較文学」(『新小説』第12年第3巻、春陽堂、1907年)

レデリック・ロリエ／戸川秋骨訳『比較文学史』大日本文明協会、1910年

高安月郊『東西文学比較評論』高安三郎、1916年

阿部次郎「比較文学序説」(『岩波講座 日本文学』岩波書店、1932年)

シュトリヒ／伊藤雄訳『世界文学と比較文学史』建設社、1933年

野上豊一郎「比較文学論」(『岩波講座 世界文学』岩波書店、1934年)

本間久雄『明治文学史』岩波書店、1935年～1964年

ポール・ヴァン・ティーゲム／太田咲太郎訳『比較文学』丸岡出版、1943年

戦後、1948年になると日本比較文学会が創立され、日本の比較文学研究が本格的に始まることになった。吉田精一「比較文学について」(1948)によれば、比較文学研究には「国際的視野、実証的方法、共同研究」⁽⁶³⁾が必要であると言う。また、国際的視野については次のようにも述べている。

日本の文藝研究が、世界的な地歩を獲得し、国際的に価値をみとめられ得るのは、さしあたっては比較文学の方面をのぞいて他にない、といつ

てよい。バルダンスペルジェの名著「フランスに於けるゲーテ」のやうに「日本に於けるゲーテ」或は「日本に於けるシェークスピア」がまとめられるとすれば、比較文学的業績として、直ちに世界の視聴を浴び、国際的な聲価を保有することができる。外国の研究者と手を取りあつて、一堂に語ることができるのである。⁽⁶⁴⁾

太田三郎『比較文学』(1955)でも次のように分析されている。

比較文学という学問は戦後とくに注目されるになった。それには昭和二三年に組織された日本比較文学会が、東京と関西とで毎月研究例会をひらき、さらに春秋に公開講演会をもよおすのが大きな刺戟となっているのであろうが、やはり、比較文学がわが國の文学を國際的な視野からみようとしているところに世人の関心をよせる根本の原因がある。⁽⁶⁵⁾

その後は次のような研究がある。

小林正『比較文学入門』東京大学出版部、1950年

島田謹二『比較文学』要書房、1953年

太田三郎『比較文学』研究社、1955年

武田勝彦(b.1929)は『比較文学の試み』(1983)の中で太田三郎(1909-1976)の比較文学に対する考え方が一領域にとどまらない方向へと変化していく過程を紹介していると紹介している。⁽⁶⁶⁾太田は『比較文学』(1955)の中で

比較文学とは、一国文学が他国文学にあたえた影響の研究を目的とする学問のことである。(中略)比較文学配置国文学史のうちの特殊な部門即ち、外国文学との関係を取り扱う部門、ということになる。文学の本質論や価値論をするものではない。一つの学問的体系ではなく、一つの方法なのである。⁽⁶⁷⁾

と、主張していたが、同じ太田の「比較文学」(1964)では次のように述べている。

比較文学は一国文学史のうち外国関係という特殊な分野を受け持つ、というところから発展脱却し、その研究が本来内在する因子が研究の課程において必然的に生長してくるため、世界の文学を一つの視点から考察しうるところへ到達している。この段階では美の概念にしろ、各国の特質と各国共通のものとを合わせもつ概念でなければ文学を批評しえない。比較文学はこれまでくれば世界の文学を一つとして考察するものへと発展しているのである。⁽⁶⁸⁾

武田はこの10年間の太田の主張の違いについて次ように述べている。

太田は比較文学を方法論ないしは文学史の一部門に止めることなく、さらにこれを拡大し、世界の文学を総括的に眺めようとしているからだ。⁽⁶⁹⁾

比較文学の定義についてみておきたい。中里壽明「比較演劇論序説」(1991)には次のように定義されている。

「比較文学とは、国際間、異文化間の文学的關係を対象とする研究分野である」と述べておこう。この場合比較文学者は、二つまたはそれ以上の国の文学間の主題、思想、言語の交流と影響關係を研究しなければならない。この比較文学は、比較宗教学と同様に、新しい研究分野であり、せいぜい19世紀までしか遡ることができない。⁽⁷⁰⁾

最後に「国際間の受容と影響・対比 比較文学の方法から」(2001)からその定義を紹介しておきたい。

比較文学研究は、歴史的に見て国際的交流と交差に基づく影響・対比

の研究とされてきた。だが、その手そのものは国際性を求めなくても、国内での作家・作品に影響を与えたかにも適用しうるし、対比的考察も可能である。また文学が他のメディアとどのように関わったかなどの研究手法としても用いれる。これらを含めて、広く比較文学研究と考える識者もいる。

（中略）近年では文学よりは、むしろ他ジャンルのマンガやアニメの影響が大きいと言える。いずれにしても翻訳者の養成、海外市場の開拓、日本児童文学の質的普遍性が要求される。

国際交差現象に基づく比較文学研究は、原文や翻訳の相互移入と人的交流を前提とするものである。近年になって、世界にその窓を開いたのが大阪国際児童文学館である。（中略）

こうした国際的交差現象は、21世紀におけるマルチ・メディア時代に入って、必ずしも本ばかりでなく、他のメディアを通していっそう進むであろう。中間媒体が複雑化すると予想されるが、グローバルな視点から普遍性のある「世界文学」への道を開くものと考えられる。⁽⁷¹⁾

研究は時代と共に変化していくことがある。

十九世紀末に大学における研究領域として定着して以来、比較文学は発展を続けている。当初は事実関係を確認することを重視していたものが、二十世紀後半に、これまでになかった対比と対照をますます行なうようになって、比較文学は、絶えず革新される方法を通じて、現代の人文文学の確立に貢献しようとしてつとめている。⁽⁷²⁾

比較演劇学

比較文学の延長線上にあるのが、比較演劇学である。比較演劇について取り上げるに当たり、渡辺知也(1985)の指摘するところをまず紹介しておきたい。

近代日本の歴史の特殊な状況の上に展開された伝統文化と新文化の相

克を考える場合、ここで我々に新文化をもたらした西欧文化と日本古来の文化を対照して考えない訳にはいかない。ことに十八、十九世紀の西欧絶対主義・帝国主義的侵略に支えられた西欧文化の絶対的優位に対する神話が崩されようとしている現在、文化の本来の機能と社会的意義を知る上でも、ここではじめて東西の文化の比較を客観的に行なうことが出来る。⁽⁷³⁾

渡辺はその後『ハムレット』の演劇が“mirror upto nature”であることにも言及しながら、さらに東西の演劇の起源が共に祭儀に関わっていること、演劇の形体がホラティウス (Quintus Horatius Flaccus, BC65-BC8) は「3段から5段形式」、雅楽では「序破急」、世阿弥 (1363?-1443) はその後「五番立て」を主張するなど、演劇的な基本構造が東西において類似している点にも触れている。こうした文化背景を基盤にした研究も興味のあるところだ。

さて、比較文学と比較演劇学の最大のポイントは演劇は上演を伴うということだ。

戯曲、オペラは、現実には、それが上演されたとき、言い換えれば、それらの作品が何もまして偶然と束の間とに依存しているときにしか、存在しない。いかなる上演も別の上演とまったく同じということはなく、そのことが上演作品の受容研究の特殊な困難さを引き起こしている。

実際、書籍なり、パンフレットなり、テキストを(翻訳で)掲載している台本なり、それらの次々に変わる姿を見るだけで満足してはいられない。舞台上演は長いあいだ刊行に先立っていた、しかも上演テキストは刊行テキストとつねに同じではない。別の翻訳が使われたからであったり、大量の削除が行われたからであったり、なのである。⁽⁷⁴⁾

日本における比較演劇学の原点は比較文学と同じように坪内逍遙にその原点があるが、その歩みは河竹登志夫「比較演劇の方法と課題」(1970)によると、明治以降について大別して4期に分けられると言う。

- 第1期 明治前半期の比較演劇は、いわゆる演劇改良運動の時期。
 第2期 坪内逍遙等、西洋の劇理念、劇文学の活発な紹介輸入研究の時期。
 第3期 明治末、大正、昭和といった世界情勢の急変の時期。外国から寄せてくるねりに翻弄された時期。
 第4期 第二次世界大戦後で、伝統の正しい継承と創造の問題が改めて論じられる時期。⁽⁷⁵⁾

研究書としては以下のようなものがある。

- 高安月郊『東西文学比較評論』高安三郎、1916年
 飯塚友一郎『演劇研究の方法』岡倉書房、1936年
 飯塚友一郎『演劇学序説』(上下)雄山閣、1948年～1949年
 新関良三『劇文学の比較研究』東京堂出版、1964年
 河竹登志夫「比較演劇の方法と課題」(『比較文学年誌』通号1号、早稲田大学比較文学研究室、1965年)
 河竹登志夫『比較演劇学』南窓社、1967年
 小畠元雄『演劇学の基本問題』風間書房、1969年
 早稲田大学比較文学研究室編『比較文学 方法と課題』早稲田大学出版部、1970年
 河竹登志夫『日本のハムレット』南窓社、1972年
 菅原太郎『西洋演劇史』演劇出版社、1973年
 河竹登志夫『続比較演劇学』南窓社、1974年
 『日本演劇学会紀要』(特集：比較演劇研究)(通号16号)日本演劇学会、1976年
 河竹登志夫「比較演劇学の原点(最終講義)」(『知識』通号100号、アートプロダクションノア、1990年)
 『演劇学』(特集：比較演劇研究)(通号31号)早稲田大学文学部演劇研究室、1990年
 河竹登志夫『続々比較演劇学』南窓社、2005年

見るべきものは河竹登志夫の一連の「比較演劇学」に関する業績であろう。学会関係では1949年に設立された日本演劇学会では分科会として1988年に西洋演劇比較研究会が設立されたことも比較演劇が定着してきたことのひとつの証ではないだろうか。比較演劇学の考え方として新関良三「比較演劇学への期待」(1976)を紹介しておきたい。

文学論から文芸学が発展した。演劇論から演劇学が発展する。演劇の根本本質を十分にはっきりとさせる演劇論が確立されねばならない。そしてこの本質を確立させるための諸関係、文学としての戯曲ばかりでなく、劇場組織関係、演出表現関係、その他数々の関係が、周到的な解釈を待つてをる。それらの解釈が一つ一つ磁石として積み上げられて演劇論が確立され、その演劇論を核として演劇学が大きな学問大系を樹立するであらう。そしてこの演劇学が縦のものだとすると、比較演劇学はいはば横のものとなり、その縦横が密接に流通しながら、演劇学大系の全領域が学としての己れの特有分野を保持することとなるであらう。それは一個人で出来る仕事ではない。個人同志または学会などの協同によって、この流通、この結びつきがますます行はれる事が待望されるのである。

例へば、河竹登志夫氏の『比較演劇学』(昭和四十二年)、『続比較演劇学』(同四十九年)に対して、小畠元雄氏の『演劇学の基本問題』(同四十四年)と菅原太郎氏の『西洋演劇史』(同四十八年)の二大著述は、まさにこの結びつきの一つの例として、思ひ出される。小畠氏は多年に亘って演劇学関係の諸問題を研究し、特に能狂言について彼独自の演劇学的方法による検討を行ってをられる。また菅原氏の著述は、演劇史がややもすれば戯曲文学史に陥るの偏向を排して、劇場関係、演技演出関係を豊富に取り扱った点で特色を発揮したものである。三氏の業績はお互ひに語り合ったものではなくて、たまたま結びつきとなったのであって、かうした結びつきはなほ他に数多く求められることと思ふ。⁽⁷⁶⁾

河竹登志夫「最終講義 比較演劇学の原点」(1990)ではまず比較文学について次のように述べている。

比較文学には大きくって二つの方法があります。一つは直接影響があったもの、つまり貸借関係があったものを比較することです。日本の演劇にも外国からの要素がたくさん入ってきています。(中略)

もう一つの方法は対比研究で、直接の影響はないが比べてみるという立場とらえることはできないだろうかと考です。たとえば、シェクスピアと近松を比較します。それは厳密は影響比較研究の立場をとる人にはナンセンスといわれそうですが、方法としては成り立つものです。

この場合大切なことは、共通の部分を見定め、異質な部分と比べてみて、その論証の確かな部分と比べてみて、その論証の確かな裏付けを取ることです。共通な部分と異質な部分とをかぎ分けるのは直観ですが、それは仮説の段階です。それを実証するためには、作品をさかのぼって比較研究していくのも一法です。(77)

河竹は「もうひとつの方法」として比較演劇の独自性を取り上げている。

第三に、もうひとつ具体的な方法があります。他のジャンルではあまりないかもしれませんが、直接の感覚の比較です。影響比較、対比較はどれも主として文献的な比較になりますが、演劇の場合はこれに視覚、聴覚での比較が当然伴ってきます。(78)

比較演劇学(論)の定義を紹介しておきたい。

比較演劇論は、比較文化・比較文学の一分野であり、かつ代表的な分野である。東西の演劇史を比較考察することによって異文化間、異言語間の生きた関係が歴史的に把握されるだけではない。演劇を中心とした東西の文学の比較の方法のみが、芸術諸ジャンルの勃興と興隆を総体的かつ歴史的に把握し世界文学史の構想を逞しくすることができるのである。理由は、およそ五つある。一つは、演劇は歴史的に見て、古くから文学の基礎的ジャンルを形成しているからである。(中略)

第二に、演劇は、発生史的に見て、これも古典ギリシャで典型的に見られたように、芸術が呪術や宗教から切り離されて芸術として独自の分野を形成していく諸段階を如実に示しているからである。(中略)

第三に、アリストテレス詩学がそうであるが、世界最古の体系的な芸術理論は、正に演劇の分野を対象として成立したからである。(中略)

第四に、演劇は他の文芸の諸ジャンル 叙事詩、抒情詩、小説 と比較して、普遍的な性格を有している。(中略)

第五に、演劇は元来、総合的かつ総体的なジャンルであるからである。⁽⁷⁹⁾

1991 年には日本で国際シェイクスピア学会、国際比較文学学会が開催されたことは注目に値する。

注

- (1) 上田正昭・山折哲雄・王維新「第5巻 倭国から日本国へ 画期の天武・持統朝」(上田正昭『倭国から日本へ』文英堂、2010年6月) pp.76-77.
- (2) Ibid., p.76. / 総合佛教大辞典編集委員会編『佛教大辞典』法蔵館、1988年1月、p.1043.
- (3) 吉田孝『日本の誕生』岩波書店、1997年6月、p.119.
- (4) 網野善彦「歴史のなかの言葉 『日本』という国名」(『波』通巻第354号、新潮社、1999年6月) p.64.
- (5) Ditto.
- (6) 山田孝雄「国学と教育」(『岩波講座国語教育』日本学の體系と国民教育、岩波書店、1937年7月) pp.3-4.
- (7) “Stanford Encyclopedia of Philosophy”
(<http://plato.stanford.edu/entries/kokugaku-school/>)(2010年6月6日)
- (8) Ditto.
- (9) Frédéric, Louis. Translated by Käthe Roth) . *Japan Encyclopedia* (The Belkap Press of Harvard University, 2002), p.550.

- (10) Ibid., p.504.
- (11) Peter Nosco “ Chapter Six Intellectual Change in Tokugawa Japan ” (Tsutsui, William M. editor. *A Companion to Japanese History*. Blackwell Publishing Ltd , 2009), p.106.
- (12) 中澤伸弘『やさしく読む国学』(戎光祥出版、2006年11月) p.2.
- (13) 寺田彌吉『日本学序説』(富山房、1942年9月) p.3.
- (14) 小野正康『日本学の道統』(目黒書店、1944年7月) p.439.
- (15) 小野正康『日本学入門』(目黒書店、1944年7月) p.240.
- (16) Ditto.
- (17) 西村享編『折口信夫事典』(大修館書店、1988年7月) p.323.
- (18) Ibid., p.331.
- (19) 「財団法人日本学協会」(members.jcom.hom.ne.jp/nihongakukyokai/syushi.htm)
- (20) 上山春平・梅原猛「日本学事始」(『梅原猛著作集』第20巻、集英社、1982年12月) p.222.
- (21) Ibid., p.232
- (22) 梅原猛『日本学の哲学的反省』(講談社、1976年8月) p.12-13.
- (23) 中山茂「世界における日本学の成立とそれからの離脱」(『日本研究』第10集、国際日本文化センター、1994年8月) p.387.
- (24) 所功「所長挨拶 当面の目標」(日本文化研究所報『あふひ』創刊号、1995年9月)
(<http://www.cc.kyogo-su.ac.jp/departments/ksuij/ijci1200.htm>)(2010年6月10日)
- (25) 吉野忠「国学に関する谷秦山・垣守の事跡」(『高知大学学術研究報告』第12巻人文科学第7号、高知大学、1964年3月) pp.1-2
- (26) 清水良衛『日本学のすすめ』(北樹社、1988年10月) pp.14-15.
- (27) シュテフィ・リヒター「ヨーロッパにおける『クール・ジャパノロジ』の兆し」(東浩紀編『日本的想像力の未来』日本放送出版協会、2010年8月) p.173.
- (28) Ibid., p.274.

- (29) Simpson, J.A. and E.S.C. Weiner, editors. *The Oxford English Dictionary*. (Volume) (Oxford: Clarendon Press, 1989, 2nd edition), p.191
- (30) “ ABOUT THE INSTITUTE ”
(<http://www.fas.harvard.edu/~rijs/about/index.html>) (2010 年 6 月 9 日)
- (31) Ditto.
- (32) 梅原猛編『日本とは何なのか』(日本放送出版協会、1990 年 9 月) p.9.
- (33) 「日本研究機関データベース」
(<http://www.nichibun.ac.jp/graphicversion/dbase/kikan.html>)
(2010 年 6 月 9 日)
- (34) ドナルド・キン「日本学とは何か」(『中央公論』第 87 巻第 10 号、中央公論社、1972 年 10 月) p.264.
- (35) Ibid., p.275.
- (36) (<http://www.nichibun.ac.jp/info/activities.html>) (2010 年 5 月 20 日)
- (37) 芳賀徹「総括報告」(『世界の中の日本』、国際シンポジウム第 1 集、国際日本文化研究センター、1989 年 2 月) p.274.
- (38) (<http://wwwr.kanazawa-it.ac.jp/wwwr/03/data/203.html>)(2010 年 5 月 15 日)
- (39) (<http://www.rikkyo.ac.jp/research/laboratory/IJS/outline/meaning/>)
(2010 年 5 月 15 日)
- (40) 中野栄夫「『国際日本学』方法論構築をめざして」(『国際日本学』第 1 号、法政大学国際日本学研究中心、2003 年 10 月) pp.7-8.
- (41) (http://www.dc.ocha.ac.jp/comparative-cultures/japan/d_index.html)(2010 年 5 月 15 日)
- (42) (<http://www.meiji.ac.jp/nippon/outline.html>) (2010 年 5 月 20 日)
- (43) 飯田泰三「『アジアの中の日本学』構築のために必要ないくつかの視角について」(『国際日本学』第 2 号、法政大学国際日本学研究中心、2005 年 3 月) p.36.
- (44) 大村弘毅『坪内逍遙』(吉川弘文館、1958 年 9 月) pp.57-58
- (45) 坪内逍遙『小説神髓』(伊藤整他編『坪内逍遙・二葉亭四迷集』日本現

- 代文学全集 4、講談社、1962 年 8 月) p.153.
- (46) 矢野峰人「創始期の詩—『新体詩』より『抒情詩』まで—」(外山正一著
書代表『明治詩人集(一)』明治文学全集 60、筑摩書房、1972 年 12 月)
p.363.
- (47) 坪内逍遙『小説神髓』(本間久雄・坪内士行監修『逍遙選集』別冊第 2、
第一書房、1977 年 11 月復刻) p.11.
- (48) 本間久雄『明治文学 作家論』(早稲田大学出版部、1952 年 6 月) p.7.
- (49) Arnold, Matthew. *The Function of Criticism at the Present Time*
US: Kissingner Publishing, 2008), p.5.
- (50) “art”の訳語については拙著『書誌から見た日本ワイルド受容研究(明治編)』(イーコン、2006 年 11 月、pp.17-18)を参照。
- (51) 飛田就一「異文化の構造」(筧文生・飛田就一編『国際化と異文化理解』
法律文化社、1990年1月), p.21.
- (52) 明治 20 年(1897)前後の脚本改革については、秋庭太郎「明治二十年前
後の演劇改良運動における脚本改革問題について」(『商学集志』第 44 卷
第 2・3・4 合併号、第 6 卷第 2 号、人文科学編、日本大学商学研究会、
1979 年 12 月)が詳しい。
- (53) 坪内逍遙「演劇刷新の依然として困難なる所以」(本間久雄・坪内士行
監修『逍遙選集』第 10 卷、第一書房、1977 年 9 月復刻) p.483-484.
- (54) シュヴレル／小林茂訳『比較文学入門』(白水社、2009 年 3 月) p.7.
- (55) 阿部次郎「比較文学序説」(『阿部次郎全集』第 9 卷、角川書店、1961
年 9 月) p.225.
- (56) シュヴレル／小林茂訳『比較文学入門』、Ibid., p.43.
- (57) Ibid., p.44.
- (58) 武田勝彦『比較文学の試み』(創林社、1983 年 6 月) pp.8-9.
- (59) 富田仁「『日本比較文学会会報』覆刻に寄せて」(『日本比較文学会会報
第 1 号～第 100 号』名著普及会、1987 年 6 月)より。富田仁『日本近代
比較文学史』(桜楓社、1978 年 4 月)もよい参考となる。／二階堂邦彦「坪
内逍遙における比較論の出発」(『演劇学』第 31 号、早稲田大学演劇学会、
1990 年 1 月)より。

- (60) 太田三郎『比較文学』研究社、1955年6月、p.5
- (61) 二階堂邦彦「坪内逍遙における比較論の出発」(『演劇学』第31号、早稲田大学演劇学会、1990年1月) p.200.
- (62) Ibid., p.203.
- (63) 吉田精一「比較文学について」(『国語と国文学』至文堂、1948年10月) p.14-15.
- (64) Ibid., p.14.
- (65) 太田三郎『比較文学』 p.3.
- (66) 武田勝彦『比較文学の試み』 pp.15-16.
- (67) 太田三郎『比較文学』 pp.3-4
- (68) Ibid., p.3
- (69) 武田勝彦『比較文学の試み』 p.16.
- (70) 中里壽明「比較演劇論序説」(『日本大学農獣医学部一般教養研究紀要』第27号、日本大学農獣医学部、1991年12月) p.176.
- (71) 「国際間の受容と影響・対比 比較文学の方法から」(日本イギリス文学会編『英米児童文学ガイド 作品と理論』研究社、2001年4月) pp.230-232.
- (72) シュヴレル／小林茂訳『比較文学入門』, pp.10-11.
- (73) 渡辺知也「比較演劇 西欧と日本に於ける演劇成立上の基本的な相違について」(『獨協大学教養諸学研究』第20巻、獨協大学学術研究会、1985年9月) p.150.
- (74) シュヴレル／小林茂訳『比較文学入門』, pp.40-41.
- (75) 河竹登志夫「比較演劇の方法と課題」(早稲田大学比較文学研究室編『比較文学 方法と課題』早稲田大学出版部、1970年12月) pp.211-223.
- (76) 新関良三「比較演劇学への期待」(『日本演劇学会紀要』特集：比較演劇研究、通号16号、日本演劇学会、1976年3月) pp.3-4.
- (77) 河竹登志夫「比較演劇学の原点(最終講義)」(『知識』通号100号、アートプロダクションノア、1990) pp.211-212
- (78) Ibid., p.212
- (79) 中里壽明「比較演劇論序説」 p.178.